



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTEK KERJA LAPANGAN



**TEKNIK DAN KUALITAS PENERJEMAHAN FRASA NOMINAL
DALAM BERITA INGGRIS-INDONESIA PADA KANAL
INTERNASIONAL NETRAL NEWS**

ATHALLAH MUSYAFFA PRASETYO
2308411039

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
DEPOK
2026**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Judul : Teknik dan Kualitas Penerjemahan Frasa Nominal dalam Berita Inggris-Indonesia pada Kanal Internasional Netral News

Nama Lengkap : Athallah Musyaffa Prasetyo

NIM : 2308411039

Program Studi : D4 - Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Jurusan : Administrasi Niaga

Waktu Pelaksanaan : 24 Februari s/d 10 Juni 2026

Tempat Pelaksanaan : PT Netral Kontinental Media Chubb Square,

Dosen Pembimbing

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001

Depok, 12 Juni 2026.

Pembimbing Industri



Turkhan Akhyar
NIK. 139.01.17

Mengesahkan,
KPS Program Studi BISPRO

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP. 199103022023212042



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji dan syukur dipanjatkan kepada Allah SWT karena atas berkat dan rahmat-Nya penulis dapat menyelesaikan laporan Praktek Kerja Lapangan (PKL) ini. Penulisan laporan PKL ini dilakukan untuk memenuhi praktek kerja lapangan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO), Jurusan Administrasi Niaga.

Penulis menyadari bahwa keberhasilan pelaksanaan PKL dan penyusunan laporan ini tidak terlepas dari bimbingan, dukungan, dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Ibu Farizka Humolungo, S.Pd., M.A. selaku kepala Program Studi BISPRO;
2. Pak Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum., selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu dan pikiran untuk mengarah penulisan laporan PKL ini;
3. Pak Turkhan Akhyar, selaku pembimbing industri yang telah banyak membantu dan membimbing selama pelaksanaan PKL;
4. Orang tua dan keluarga yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan material;

Akhir kata, penulis berharap Allah SWT berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga laporan Praktek Kerja Lapangan ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

PRAKATA	iii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR GAMBAR	viii
BAB I	1
1.1 Latar Belakang	1
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	2
1.4 Tujuan & Manfaat	2
BAB 2	5
2.1 Penerjemahan	5
2.1.1 Proses Penerjemahan	5
2.1.2 Teknik Penerjemahan	7
2.1.3 Kualitas Terjemahan	13
2.2 Frasa	16
2.2.1 Frasa Nomina	17
BAB 3	19
3.1 Unit Kerja PKL	19
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	20
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	22
3.3.2 Frasa	23
3.3.3 Penerapan Teknik Penerjemahan	24



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.3.4 Penilaian Kualitas.....	38
BAB IV	52
4.1 Kesimpulan	52
4.2 Saran.....	53
DAFTAR PUSTAKA	55
LAMPIRAN.....	56





Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1.3.1 Skala Penilaian Keakuratan Terjemahan	13
Tabel 2.1.3.2 Skala Penilaian Keberterimaan Terjemahan	14
Tabel 2.1.3.3 Skala Penilaian Keterbacaan Terjemahan.....	15
Tabel 3.3.3.1: Teknik Penerjemahan Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India.....	25
Tabel 3.3.3.2: Teknik Penerjemahan Artikel Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah	26
Tabel 3.3.3.3: Teknik Penerjemahan Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan.....	27
Tabel 3.3.3.4: Total Teknik Penerjemahan	28
Tabel 3.3.4.1: Akurasi Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India.....	39
Tabel 3.3.4.2: Akurasi Terjemahan Frasa Nomina Artikel Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah.....	39
Tabel 3.3.4.3: Akurasi Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan	40
Tabel 3.3.4.4: Keberterimaan Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India	41
Tabel 3.3.4.5: Keberterimaan Terjemahan Frasa Nomina Artikel Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah	42
Tabel 3.3.4.6: Keberterimaan Frasa Nomina Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan.....	42
Tabel 3.3.4.7: Keterbacaan Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India	44



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tabel 3.3.4.8: Keterbacaan Terjemahan Frasa Nomina Artikel Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah.....	45
Tabel 3.3.4.9: Keterbacaan Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan	45
Tabel 3.3.4.10: Pembobotan Kualitas Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India	47
Tabel 3.3.4.11: Pembobotan Kualitas Terjemahan Frasa Nomina Artikel Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah	47
Tabel 3.3.4.12: Pembobotan Kualitas Terjemahan Frasa Nomina Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan	48
Tabel 3.3.4.13: Akurasi, Keberterimaan, Keterbacaan, dan Pembobotan Kualitas Terjemahan Frasa Nomina Secara Keseluruhan.	49

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1.1: Proses Penerjemahan Nida & Taber	6
Gambar 3.1.1: Struktur Organisasi Divisi NNC English	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) adalah media bagi para mahasiswa untuk mengasah pengetahuan dan menambah pengalaman. Sehingga, mahasiswa melalui PKL dapat memahami kondisi nyata industri serta membangun kompetensi yang diperlukan. Program PKL ini sejalan dengan tujuan Politeknik Negeri Jakarta sebagai institusi pendidikan tinggi vokasi yang berusaha untuk menghasilkan SDM dengan kompetensi praktis.

Untuk memenuhi kewajiban PKL, penulis menjalankan PKL di PT Netral Kontinental Media, khususnya di portal berita Netral News. Penulis memilih Netral News untuk perannya sebagai portal berita internasional dengan artikel yang diterjemahkan ke Inggris-Indonesia dan sebaliknya. Netral News menanamkan gambaran bagi penulis tentang proses penulisan dan penerjemahan teks jurnalistik di industri media. Dengan demikian, penulis membangun kompetensi dan mengasah pengetahuan terkait penerjemahan di PT Netral Kontinental Media.

Penerjemahan teks jurnalistik membutuhkan ketelitian bahasa, tidak hanya untuk ketepatan dan kecepatan, tetapi juga keterbacaan. Teks jurnalistik perlu menyampaikan informasi secara akurat, mudah dibaca, dan mampu menarik perhatian. Hal ini penting terutama untuk artikel berita internasional. Terjemahan artikel seringkali menjadi satu-satunya cara berita internasional sampai ke pembaca Indonesia. Berita internasional berpotensi untuk berdampak pada ekonomi dan politik lokal, sehingga penting bagi masyarakat untuk mengetahui informasi tersebut dengan akurat dan tepat waktu. Oleh karena itu, melalui pelaksanaan program PKL ini, penulis berkesempatan untuk



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpukan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mendalami pemahaman mengenai teknik dan kualitas penerjemahan yang digunakan dalam terjemahan frasa nomina dalam teks jurnalistik kanal internasional.

Penulis mengumpulkan data terjemahan frasa nomina dari 3 artikel berita dari kanal internasional portal berita Netral News, data dianalisis secara kualitatif untuk mengidentifikasi teknik penerjemahan berdasarkan 18 teknik penerjemahan yang didefinisikan oleh Molina dan Albir (2002). Frasa nomina diidentifikasi dengan pengertian frasa nomina Crystal (2008) dan Moeliono dkk. (2017). Setelah itu, kualitas penerjemahan dinilai secara kualitatif-kuantitatif menggunakan kriteria yang ditentukan oleh Nababan dkk. (2012, p. 50-52) dengan Penulis sebagai penilai tunggalnya.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan PKL yang dilakukan oleh penulis adalah:

1. Mencatat jumlah penggunaan frasa nomina dalam artikel berita kanal internasional dengan definisi frasa nomina Crystal (2008) dan Moeliono dkk. (2017).
2. Menganalisis penggunaan teknik penerjemahan untuk frasa nomina dalam artikel berita kanal internasional dengan teori Molina dan Albir (2002).
3. Mengevaluasi hasil penggunaan teknik penerjemahan untuk frasa nomina dalam artikel berita kanal internasional dengan teori Nababan dkk. (2012)

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Kegiatan PKL dilaksanakan di kantor GoWork Chubb Square Thamrin Nine, lantai 9, ruang nomor 906. Durasi PKL terhitung empat bulan dimulai dari tanggal 24 Februari 2025 hingga 10 Juni 2025.

1.4 Tujuan & Manfaat

Tujuan dan manfaat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan antara lain adalah:



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tujuan:

1. Mempelajari kegiatan penerjemahan dan penulisan di PT Netral Kontinental Media.
2. Melaksanakan terjemahan dan penulisan artikel feature, soft news, hard news, dan artikel terkait kejadian atau seminar.

Laporan Praktik Kerja Lapangan diharapkan mengandung manfaat berikut:

Manfaat Bagi Penulis:

1. Menambah pengetahuan tentang proses penerjemahan artikel berita
2. Meningkatkan keterampilan dan keahlian dalam menerjemah bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dan sebaliknya.
3. Menambah wawasan tentang lingkungan lapangan kerja.

Manfaat Bagi PT Netral Kontinental Media:

1. Menjalin kerja sama yang baik antara PT Netral Kontinental Media dengan Politeknik Negeri Jakarta.
2. Mendapatkan kontribusi tenaga kerja praktik yang dapat membantu kegiatan operasional perusahaan.
3. Memberikan kesempatan kepada perusahaan untuk berpartisipasi dalam pengembangan keterampilan dan pengalaman mahasiswa.

Manfaat Bagi Politeknik Negeri Jakarta:

1. Mengetahui kesesuaian antara materi pembelajaran di kampus dengan kebutuhan dunia kerja.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Meningkatkan kualitas lulusan melalui pengalaman praktik kerja lapangan.
3. Membangun kerja sama antara Politeknik Negeri Jakarta dengan PT Netral Kontinental Media sebagai mitra industri di bidang media dan penerjemahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Kegiatan PKL yang berlangsung selama empat bulan (24 Februari 2025 – 10 Juni 2025) memberikan pengalaman langsung kepada penulis dalam proses penerjemahan teks jurnalistik di industri media. Penulis berperan aktif dalam menerjemahkan dan menulis puluhan artikel berita, baik dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia maupun sebaliknya, dengan total 31 artikel yang dihasilkan.

Berdasarkan analisis terhadap 207 frasa nomina dari tiga artikel kanal internasional, ditemukan 208 penggunaan teknik penerjemahan dengan delapan jenis teknik yang dominan, yaitu *Established Equivalent* (67,15%), *Calque* (17,87%), *Literal Translation* (4,35%), *Modulation* (3,86%), *Transposition* (2,42%), *Borrowing* (1,95%), *Amplification* (1,45%), dan *Reduction* (0,97%). Teknik *Established Equivalent* menjadi yang paling sering digunakan karena frasa nomina dalam berita internasional cenderung memiliki padanan baku dalam bahasa Indonesia.

Penilaian kualitas terjemahan frasa nomina menggunakan model Nababan dkk. (2012) menunjukkan hasil yang sangat baik. Secara keseluruhan, keakuratan mencapai rata-rata 2,97, keberterimaan 3,0, dan keterbacaan 3,0, dengan rerata akhir 2,9. Artinya, terjemahan frasa nomina dalam ketiga artikel tersebut dinilai akurat, berterima, dan memiliki tingkat keterbacaan tinggi.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama melaksanakan PKL di PT Netral Kontinental Media, penulis menyampaikan saran sebagai berikut:

1. Bagi PT Netral Kontinental Media (Netral News)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Sediakan glosarium atau daftar istilah baku untuk istilah-istilah asing yang sering muncul (misalnya istilah geopolitik, teknologi, dan hukum) agar konsistensi terjemahan antar penerjemah lebih terjaga.

2. Bagi Politeknik Negeri Jakarta

- Mata kuliah penerjemahan teks perlu ditambahkan materi tentang manajemen waktu dalam penerjemahan di industri yang memiliki tekanan tenggat waktu agar mahasiswa lebih siap menghadapi ritme kerja portal berita.
- Sosialisasi mengenai PKL perlu diadakan jauh hari sebelum pelaksanaan agar mahasiswa memiliki lebih persiapan yang lebih matang.



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Aditiawan, R. T. (2020). Penggunaan Frasa Nomina dalam Surat Kabar Jawa Pos: Kontruksi Frasa Nomina. *BELAJAR BAHASA Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 5(2), 221-232. 10.32528/bb.v5i2.3243
- Crystal, D. (2008). *A dictionary of linguistics and phonetics*. Wiley.
- frasa. (n.d.). KBBI Daring. Retrieved June 7, 2026, dari <https://kbbi.web.id/frasa>
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An Advanced Resource Book*. Routledge.
- Brida, L., & Sukaesih, I. (2022) *Langkah Praktis Menerjemahkan*. PNJ Press.
- Merriam-Webster. (2026, June 8). *PHRASE Definition & Meaning*. Merriam-Webster. Retrieved June 9, 2026, dari <https://www.merriam-webster.com/dictionary/phrase>
- Moeliono, A. M., Lapoliwa, H., Alwi, H., Sry Satrya Tjatur Wisnu, & Sugiyono. (2017). *Tata bahasa baku bahasa Indonesia*. Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta Journal des traducteurs*, 47(4), 498-512. 10.7202/008033ar
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012, Juni). PENGEMBANGAN MODEL PENILAIAN KUALITAS TERJEMAHAN. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 24(1), 39-57. <https://doi.org/10.23917/KLS.V24I1.101>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International.
- Nida, E., & Taber, C. (1974). *The Theory and Practice of Translation: (Fourth Impression)*. Brill.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Sobin, N. (2011). *Syntactic Analysis: The Basics*. Wil



LAMPIRAN

LOG BOOK BIMBINGAN PKL



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Netral Kontinental Media
2. Alamat: GoWork Chubb Square Thamrin Nine, lantai 9, ruang nomor 906.
3. Judul PKL: Teknik Dan Kualitas Penerjemahan Frasa Nominal Dalam Berita Inggris-Indonesia Pada Kanal Internasional Netral News
4. Nama pembimbing industri : Turkhan Akhyar

No.	Tgl	Artikel	Kanal	Jenis	Status
1	17/02/2026	BMKG Issues Central Java Weather Forecast for February 13	National	EN Translation	Published
2	18/02/2026	Is Indonesian an Accessible Language for English Speakers?	Insight	Feature Writing	Published
3	23/02/2026	Music Festivals for Indonesian International Promotion Strategy	Business	EN Translation	Published
4	23/02/2026	Tumpeng To Become Tool of Soft Power	National	EN Translation	Not Published
5	23/02/2026	Getaran Gempa di Kalimantan	Peristiwa	IN Translation	Published

(lanjutan)

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Malaysia Terasa hingga Singapura			
6	24/02/2026	Indonesia Finds Shining Success at 47th International Tourism Fair (ITF) Belgrade 2026	National	EN Translation	Not Published
7	25/02/2026	Kampanye Iklan Xbox Menyinggung Karyawan Internal	Bisnis	IN Translation	Published
8	25/02/2026	Kim Jong Un Promotes Sister Within Workers' Party	Internation al	EN Translation	Published
9	25/02/2026	Trump Memerintahka n Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO Disebarkan	Internasion al	IN Translation	Published
10	25/02/2026	Pembunuh Ibu Mantan Pacar Dideportasi ke AS Setelah 11	Peristiwa	IN Translation	Not Published

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Tahun Dipenjata			
11	26/02/2026	Klausul Anti-Persaingan: Apple dan Amazon Dikenai Sanksi oleh Spanyol	Bisnis	IN Translation	Published
12	02/03/2026	Malaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah	Internasion al	IN Translation	Published
13	03/03/2026	Saudi Shuts Down Refinery in Response to Drone Strike, Oil Price Rises	Internation al	EN Translation	Published
14	03/03/2026	US-Israel vs Iran: Indonesia Issues Emergency HoBSaine for Indonesians in the Middle East	National	EN Translation	Published
15	03/03/2026	Tiongkok Dukung Iran.	Internasion al	IN Translation	Published

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Mendesak Perdamaian			
16	04/03/2026	Iran-Israel Conflict: International Law Expert Surprised by UN Stance	National	EN Translation	Published
17	24/03/2026	AirAsia Offers Ticket Promotions and New Flights Ahead of 2026 Eid al-Fitr Season	Business	EN Translation	Published
18	24/03/2026	Indonesia Seeks to Age-Restrict Social Media Usage, Here's Why	National	EN Translation	Published
19	12/03/2026	Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun dengan Reliance India	Internasion al	IN Translation	Published
20	12/03/2026	Karyawan Ditahan, Kantor Guotai Junan	Bisnis	IN Translation	Published

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Digeberak Otoritas Hong Kong			
21	05/04/2026	Indonesian Village Improves Economic Ecosystem Via Mutual Cooperation	National	EN Translation	Published
22	31/03/2026	Australian Study Claims Vaping May Cause Cancer	Lifestyle	EN Translation	Published
23	31/03/2026	SpaceX Starlink Satellite Encountered Anomaly in Orbit	Technology	EN Translation	Published
24	02/04/2026	Perusahaan Pengawasan Italia Ketahuan Mengintai Pengguna WhaBSapp dengan Aplikasi Palsu	Bisnis	IN Translation	Published
25	10/04/2026	BlackBerry Kembali Bersaing.	Bisnis	IN Translation	Published

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Memperkirakan Pendapatan Kuartalan yang Positif			
26	11/04/2026	Gamestop Berencana Akusisi eBay Senilai 96,5 Kuadriliun Rupiah	Bisnis	IN Translation	Not Published
27	11/04/2026	Maskapai Cathay Pacific Akan Hentikan Penerbangan Antara Bulan Mei-Juni	Internasional	IN Translation	Not Published
28	23/04/2026	The New Face of Toyota Avanza 2026 Debuts with Bold Premium SUV Aesthetics!	Automotive	EN Translation	Published
29	29/04/2026	Stepping Into Another Life: Inside Jakarta's LARP Community	Insight	Feature Writing	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

30	06/05/2026	Gugatan Kelompok: Meta Digugat Melanggar Hak Cipta Terkait Pelatihan AI	Bisnis	IN Translation	Published
31	24/05/2026	Floods and Droughts Occur Simultaneousl y, Indonesia Faces Climate Crisis	National	EN Translation	Published

Jakarta, 11 Juni 2026

Supervisor Perusahaan,

(Turkhan Akhyar)

mnc
netralnews.com
CERMIN BANGSA

CERTIFIKAT MAGANG



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Certificate

IS ISSUED TO:

Athallah Musyaffa Prasetyo

For participating in the Politeknik Negeri Jakarta
Internship Program at netralnews.com (NNC),
From February 18 - June 10, with the following results:

EN Translation	ID Translation	Writing	Features	Coverage	Rating
15	14	1	1	-	Excellent

Jakarta, 12 June, 2026



Sulha Handayani
NNC Editor-in-Chief

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

HASIL EVALUASI MAGANG



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama : Athallah Musyaffa Prasetyo
 NIM : 2308411039
 Judul PKL : Teknik Dan Kualitas Penerjemahan Frasa Nominal
 Dalam Berita Inggris-Indonesia Pada Kanal
 Internasional Netral News

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

Jakarta, 11 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,


nnc
 netralnews.com
 CERMIN BANGSA
 (Turkhan Akhyar)
 NIK. 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Latih terus skill menulis dalam Bahasa Inggris
- 2.
- 3.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Sopo Del Tower B, Lt. 22 - room 2211, Jl. Mega Kuningan Barat III, Lot 10.1-6, Kuningan, Jakarta Selatan, 12950

✉ redaksi@netralnews.com 🌐 www.netralnews.com 📘 netralnews.com 🐦 @netralnews 📷 netralnewsdotcom

Data Artikel Trump Restui Kesepakatan Kilang Minyak Rp5 Kuadriliun Dengan Reliance India

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Kal.	Source Text NP (English)	Target Text NP (Indonesian)	Technique(s)	KA	KBA	KBT
1	S1	United States President Donald Trump	Presiden AS Donald Trump	Established Equivalent	3	3	3
2	S1	his Truth Social platform	media sosialnya, Truth Social	Established Equivalent	3	3	3
3	S1	the new facility	fasilitas baru	Calque	3	3	3
4	S1	the Port of Brownsville, Texas	Pelabuhan Brownsville, Texas	Literal Translation	3	3	3
5	S2	President Donald Trump	Presiden Donald Trump	Established Equivalent	3	3	3
6	S2	Tuesday (Mar 10)	Selasa (10 Maret)	Literal Translation	3	3	3
7	S2	Indian energy giant Reliance Industries	raksasa energi India Reliance Industries	Calque	3	3	3
8	S2	a deal	kesepakatan	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

9	S2	the first new major oil refinery	kilang minyak besar pertama	Calque	3	3	3
10	S2	the United States	Amerika Serikat	Established Equivalent	3	3	3
11	S2	half a century	50 tahun terakhir	Modulation	3	3	3
12	S3	the announcement	pengumuman tersebut	Established Equivalent	3	3	3
13	S3	his Truth Social platform	platform Truth Social	Established Equivalent	3	3	3
14	S3	the company America First Refining	perusahaan Amerika First Refining	Established Equivalent	3	3	3
15	S3	the new facility	fasilitas baru	Calque	3	3	3
16	S3	the Port of Brownsville, Texas	Pelabuhan Brownsville, Texas	Literal Translation	3	3	3
17	S4	a historic US\$300 billion deal	perjanjian historis senilai US\$300 miliar	Calque	3	3	3
18	S4	the biggest in US history	terbesar dalam sejarah AS	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

19	S4	US history	sejarah AS	Established Equivalent	3	3	3
20	S5	the project	proyek tersebut	Established Equivalent	3	3	3
21	S5	a cornerstone of his energy agenda	bagian kunci dari agenda energinya	Established Equivalent	3	3	3
22	S5	his energy agenda	agenda energinya	Literal Translation	3	3	3
23	S5	no details	tidak memberikan rincian	Transposition	3	3	3
24	S5	the plan	rencana tersebut	Established Equivalent	3	3	3
25	S6	our partners in India	mitra kami di India	Calque	3	3	3
26	S6	their largest privately held energy company	perusahaan energi swasta terbesar mereka	Transposition	3	3	3
27	S6	this tremendous investment	investasi yang luar biasa	Transposition	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

28	S6	the company's commitment	komitmen perusahaan tersebut	Established Equivalent	3	3	3
29	S7	Reliance	Reliance	Established Equivalent	3	3	3
30	S7	India's biggest privately held conglomerate	konglomerat swasta terbesar di India	Transposition	3	3	3
31	S7	its Jamnagar refinery	kilang Jamnagar miliknya	Calque	3	3	3
32	S7	the world's largest refinery	kilang terbesar di dunia	Calque	3	3	3
33	S8	the America First Refining website	situs web America First Refining	Established Equivalent	3	3	3
34	S8	the company	perusahaan ini	Established Equivalent	3	3	3
35	S8	a project of Element Fuels	proyek dari Element Fuels	Calque	3	3	3
36	S8	plans in 2024	rencana pada tahun 2024	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

37	S8	a refinery	Brownsville kilang di Brownsville	Transposition	3	3	3
38	S8	cost of between US\$3 billion - US\$4 billion	biaya antara miliar US\$3 hingga miliar US\$4	Established Equivalent	3	3	3
39	S9	the facility	fasilitas tersebut	Established Equivalent	3	3	3
40	S9	the first refinery	kilang minyak pertama	Established Equivalent	3	3	3
41	S9	the Gulf of Mexico	Teluk Meksiko	Established Equivalent	3	3	3
42	S9	the 1970s	tahun 1970-an	Established Equivalent	3	3	3
43	S9	the only one	satu-satunya	Established Equivalent	3	3	3
(lanjutan)			100 persen				
44	S9	100 per cent American shale oil	minyak shale Amerika	Established Equivalent	3	3	3
45	S9	the company	pihak perusahaan	Amplification	2	3	3



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Data Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO
Disebarkan**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No	Kal.	Source Text NP (English)	Target Text NP (Indonesian)	Technique(s)	KA	KBA	KBT
1	S1	US President Donald Trump	Presiden AS Donald Trump	Established Equivalent	3	3	3
2	S1	US agencies	lembaga- lembaga pemerintah AS	Amplification	3	3	3
3	S1	the defence department	Departemen Pertahanan	Established Equivalent	3	3	3
4	S1	the process	proses	Established Equivalent	3	3	3
5	S1	government files	berkas-berkas pemerintah	Calque	3	3	3
6	S1	aliens	alien	Established Equivalent	3	3	3
7	S1	extraterrestrial life	kehidupan luar angkasa	Established Equivalent	3	3	3
8	S2	the declaration	pernyataan tersebut	Established Equivalent	3	3	3
9	S2	a post	unggahan	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10	S2	Truth Social	Truth Social	Established Equivalent	3	3	3
11	S2	Barack Obama	Barack Obama	Established Equivalent	3	3	3
12	S2	the day	hari yang sama	Modulation	3	3	3
13	S2	classified information	informasi rahasia	Established Equivalent	3	3	3
14	S2	the former president	mantan presiden	Established Equivalent	3	3	3
15	S2	aliens	alien	Established Equivalent	3	3	3
16	S2	a podcast	sebuah podcast	Established Equivalent	3	3	3
17	S2	last week	pekan lalu	Established Equivalent	3	3	3
18	S3	a big mistake	kesalahan besar	Calque	3	3	3
19	S3	Trump	Trump	Established Equivalent	3	3	3
20	S3	reporters	wartawan	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

21	S3	Air Force One	Air Force One	Established Equivalent	3	3	3
22	S4	aliens	alien	Established Equivalent	3	3	3
23	S5	Former President Obama	Mantan Presiden AS Obama	Established Equivalent	3	3	3
24	S5	podcast host Brian Tyler Cohen	pembawa acara podcast Brian Tyler Cohen	Established Equivalent	3	3	3
25	S5	aliens	alien	Established Equivalent	3	3	3
26	S5	an interview	wawancara	Literal Translation	3	3	3
27	S5	last Saturday	Sabtu lalu	Calque	3	3	3
28	S6	They	Mereka	Literal Translation	3	3	3
29	S6	Area 51	Area 51	Established Equivalent	3	3	3
30	S7	an underground facility	fasilitas bawah tanah	Calque	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

31	S7	this enormous conspiracy	konspirasi besar ini	Calque	3	3	3
32	S7	the president of the United States	presiden Amerika Serikat	Established Equivalent	3	3	3
33	S8	the comment	komentarnya	Established Equivalent	3	3	3
34	S8	headlines	headline	Borrowing	3	3	3
35	S8	life	kehidupan	Established Equivalent	3	3	3
36	S8	Earth	Bumi	Established Equivalent	3	3	3
37	S8	the vastness of the universe	luasnya alam semesta	Established Equivalent	3	3	3
38	S9	a follow-up post	postingan lanjutan	Established Equivalent	3	3	3
39	S9	Instagram	Instagram	Established Equivalent	3	3	3
40	S9	Obama	Obama	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

41	S9	US president	presiden AS	Established Equivalent	3	3	3
42	S9	extraterrestrials	makhluk luar angkasa	Established Equivalent	3	3	3
43	S9	contact	kontak	Established Equivalent	3	3	3
44	S10	Obama's initial comments	komentar awal Obama	Calque	3	3	3
45	S10	a quickfire "lightning" round	sesi tanya jawab cepat "lightning"	Amplification	3	3	3
46	S10	questions	pertanyaan	Established Equivalent	3	3	3
47	S10	the podcast	podcast tersebut	Established Equivalent	3	3	3
48	S11	no indication	tidak ada indikasi	Calque	3	3	3
49	S11	Obama	Obama	Established Equivalent	3	3	3
50	S11	classified information	informasi rahasia	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

51	S11	the interview	wawancara tersebut	Established Equivalent	3	3	3
52	S11	the BBC	BBC	Established Equivalent	3	3	3
53	S11	comment	komentar	Established Equivalent	3	3	3
54	S11	The Democrat	Demokrat	Established Equivalent	3	3	3
55	S11	Trump	Trump	Established Equivalent	3	3	3
56	S11	a Republican	seorang Republik	Established Equivalent	2	3	3
57	S11	longstanding mutual political antagonists	musuh politik yang sudah lama saling berhadapan	Modulation	3	3	3
58	S12	Trump	Trump	Established Equivalent	3	3	3
59	S12	Thursday	Kamis	Established Equivalent	3	3	3
60	S12	Air Force One	Air Force One	Borrowing	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

61	S12	a lot of people	banyak orang	Established Equivalent	3	3	3
62	S12	the existence of aliens	keberadaan alien	Calque	3	3	3
63	S12	an opinion	opini	Established Equivalent	3	3	3
64	S13	a few hours later	beberapa jam kemudian	Established Equivalent	3	3	3
65	S13	Truth Social	Truth Social	Established Equivalent	3	3	3
66	S13	the tremendous interest	minat yang besar	Calque	3	3	3
67	S13	the release of files	pembebasan dokumen	Established Equivalent	3	3	3
68	S13	files	dokumen	Established Equivalent	3	3	3
69	S13	alien and extraterrestrial life	kehidupan alien	Reduction + Calque	2	3	3
70	S13	unidentified aerial phenomena (UAP)	fenomena udara tak dikenal (UAP)	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

71	S13	unidentified flying objects (UFOs)	objek terbang tak dikenal (UFO)	Established Equivalent	3	3	3
72	S13	all other information	semua informasi lainnya	Established Equivalent	3	3	3
73	S13	these highly complex but extremely interesting and important matters	isu yang sangat kompleks namun penting	Reduction	2	3	3
74	S14	the US	AS	Established Equivalent	3	3	3
75	S14	renewed interest	minat publik yang kembali meningkat	Calque	3	3	3
76	S14	UFOs	UFO	Established Equivalent	3	3	3
77	S14	extraterrestrial life	kehidupan luar angkasa	Established Equivalent	3	3	3
78	S14	recent years	beberapa tahun terakhir	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

79	S14	reports	laporan	Established Equivalent	3	3	3
80	S14	a secret Pentagon programme	program rahasia Pentagon	Calque	3	3	3
81	S14	testimony	kesaksian	Established Equivalent	3	3	3
82	S14	pilots	pilot	Established Equivalent	3	3	3
83	S14	US members	anggota militer AS	Established Equivalent	3	3	3
84	S14	strange objects	objek aneh	Established Equivalent	3	3	3
85	S14	the sky	langit	Established Equivalent	3	3	3
86	S15	Congress	Kongres	Established Equivalent	3	3	3
87	S15	the first hearings	sidang pertama	Calque	3	3	3
88	S15	UFOs	UFO	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

89	S15	50 years	50 tahun	Established Equivalent	3	3	3
90	S15	the Pentagon	Pentagon	Established Equivalent	3	3	3
91	S15	more transparency	transparansi yang lebih besar	Modulation	3	3	3
92	S15	the matter	hal ini	Established Equivalent	3	3	3
93	S15	a dedicated office	kantor khusus	Calque	3	3	3
94	S15	reports	laporan	Established Equivalent	3	3	3
95	S15	all military encounters	semua pertemuan UFO militer dengan UFO	Calque	3	3	3
96	S16	the following year	tahun berikutnya	Established Equivalent	3	3	3
97	S16	a US House of Representatives panel	panel DPR AS	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

98	S16	the topic	topik ini	Established Equivalent	3	3	3
99	S16	no major bombshells	tidak ada temuan mengejutkan	Calque	3	3	3
100	S16	alien life	kehidupan alien	Calque	3	3	3
101	S17	a 2024 report	laporan tahun 2024	Established Equivalent	3	3	3
102	S17	the Pentagon	Pentagon	Established Equivalent	3	3	3
103	S17	no evidence	tidak ada bukti	Established Equivalent	3	3	3
104	S17	the US government	pemerintah AS	Established Equivalent	3	3	3
105	S17	alien life	kehidupan alien	Calque	3	3	3
106	S17	most UFO sightings	sebagian besar penampakan UFO	Established Equivalent	3	3	3
107	S17	ordinary objects	objek biasa	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Data Artikel Trump Memerintahkan Berkas Resmi Tentang Alien dan UFO
DisebarkanMalaysia Imbau Warga Tunda Perjalanan ke Timur Tengah**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No	Kal.	Source Text NP (English)	Target Text NP (Indonesian)	Technique(s)	KA	KBA	KBT
1	S1	Malaysia's foreign ministry	Kementerian Luar Negeri Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
2	S1	Malaysians	warga Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
3	S1	non-essential travel	perjalanan non-esensial	Established Equivalent	3	3	3
4	S1	the Middle East	Timur Tengah	Established Equivalent	3	3	3
5	S1	the rapidly escalating United States-Iran conflict	konflik Amerika Serikat-Iran yang semakin memanas	Established Equivalent	3	3	3
6	S2	a statement	pernyataan	Literal Translation	3	3	3
7	S2	Sunday (Mar 1)	Minggu (1 Maret)	Literal Translation	3	3	3
8	S2	the ministry	kementerian tersebut	Calque	3	3	3
9	S2	Wisma Putra	Wisma Putra	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10	S2	Malaysian travellers	pelancong Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
11	S2	their airlines	maskapai penerbangan mereka	Calque	3	3	3
12	S2	the latest flight schedules	jadwal penerbangan terbaru	Established Equivalent	3	3	3
13	S2	route adjustments	penyesuaian rute	Calque	3	3	3
14	S2	the fluid situation	situasi yang tidak stabil	Modulation	2	3	3
15	S2	the ground	lapangan	Literal Translation	3	3	3
16	S2	flight disruptions	gangguan penerbangan	Established Equivalent	3	3	3
17	S2	travel	perjalanan	Established Equivalent	3	3	3
18	S3	the Foreign Ministry's Operations Room in Putrajaya	Ruangan Operasi Kementerian Luar Negeri di Putrajaya	Established Equivalent	3	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

19	S3	Putrajaya	Putrajaya	Borrowing	3	3	3
20	S3	consular efforts	upaya konsuler	Established Equivalent	3	3	3
21	S4	Wisma Putra	Wisma Putra	Borrowing	3	3	3
22	S4	all Malaysians	seluruh warga Malaysia	Calque	3	3	3
23	S4	their presence	kehadiran mereka	Calque	3	3	3
24	S4	the E-Konsular website	website E-Konsular	Borrowing	3	3	3
25	S4	timely communication	komunikasi yang cepat	Modulation	3	3	3
26	S4	assistance	bantuan	Established Equivalent	3	3	3
27	S5	Malaysians	warga Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
28	S5	instructions	instruksi	Established Equivalent	3	3	3
29	S5	local authorities	otoritas setempat	Established Equivalent	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

30	S5	shelter	tempat aman	Modulation	2	3	3
31	S5	the official social media pages	halaman media sosial resmi	Established Equivalent	3	3	3
32	S5	their respective Malaysian diplomatic missions	misi diplomatik Malaysia masing-masing	Calque	3	3	3
33	S5	real-time updates	pembaruan lokal secara real-time	Calque	3	3	2
34	S6	the ministry	kementerian	Established Equivalent	3	3	3
35	S6	all Malaysians	seluruh warga Malaysia	Calque	3	3	3
36	S6	unverified rumours	hoaks	Established Equivalent	2	3	3
37	S6	official news sources	sumber berita resmi	Established Equivalent	3	3	3
38	S6	official ministry channels	saluran resmi kementerian	Established Equivalent	3	3	3
39	S6	accurate updates	informasi yang akurat	Modulation	3	3	3

(lanjutan)

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

40	S7	Malaysia's diplomatic missions	misi diplomatik Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
41	S7	developments	perkembangan	Established Equivalent	3	3	3
42	S7	consular assistance	bantuan konsuler	Established Equivalent	3	3	3
43	S7	citizens	warga negara	Established Equivalent	3	3	3
44	S7	flight cancellations	pembatalan penerbangan	Established Equivalent	3	3	3
45	S7	sudden airspace closures	penutupan ruang udara mendadak	Calque	3	3	3
46	S8	these diplomatic missions	misi-misi diplomatik tersebut	Established Equivalent	3	3	3
47	S8	Malaysians	warga Malaysia	Established Equivalent	3	3	3
48	S8	countries	negara-negara	Established Equivalent	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

49	S8	Saudi Arabia	Arab Saudi	Established Equivalent	3	3	3
50	S8	the United Kingdom	Inggris	Established Equivalent	3	3	3
51	S8	Syria	Suriah	Established Equivalent	3	3	3
52	S8	Jordan	Yordania	Established Equivalent	3	3	3
53	S8	the United Arab Emirates	Uni Emirat Arab	Established Equivalent	3	3	3
54	S8	all contacted individuals	semua individu yang dihubungi	Calque	3	3	3
55	S8	local media	media lokal	Established Equivalent	3	3	3



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Form Bimbingan PKL

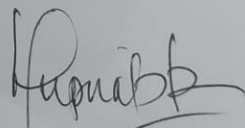


KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
 Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(Dosen Pembimbing PNJ)

Nama : Athallah Musyaffa Prasetyo
 Judul : Teknik dan Kualitas Penerjemahan Frasa Nominal dalam Berita Inggris-Indonesia pada
 Kanal Internasional Netral News

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Sabtu, 11 April 2026	Konsultasi Bab I & Bab II	
2.	Rabu, 14 April 2026	Revisi Bab I & II	
3.	Senin, 25 Mei 2026	Konsultasi Bab III	
4.	Kamis, 4 Juni 2026	Revisi Bab III & IV	
5.	Minggu, 7 Juni 2026	Konsultasi Bab IV	
6.	Rabu, 10 Juni 2026	Revisi Bab I - IV	
7.	Jum'at, 12 Juni 2026	Laporan diterima	

Depok, 12 Juni 2026
 Pembimbing,

 Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
 NIP. 196201291988111001